PARKSIDE®

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRES PNTS 1500 B2

(FR) (BE)
ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRES
Traduction du mode d'emploi d'origine

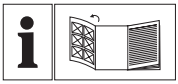
(NL) (BE)
NAT- EN DROOGZUIGER
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)
NASS- UND TROCKENSAUGER
Originalbetriebsanleitung

(GB)
WET & DRY CLEANER
Translation of original operation manual

IAN 87778

(FR) (BE)



(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

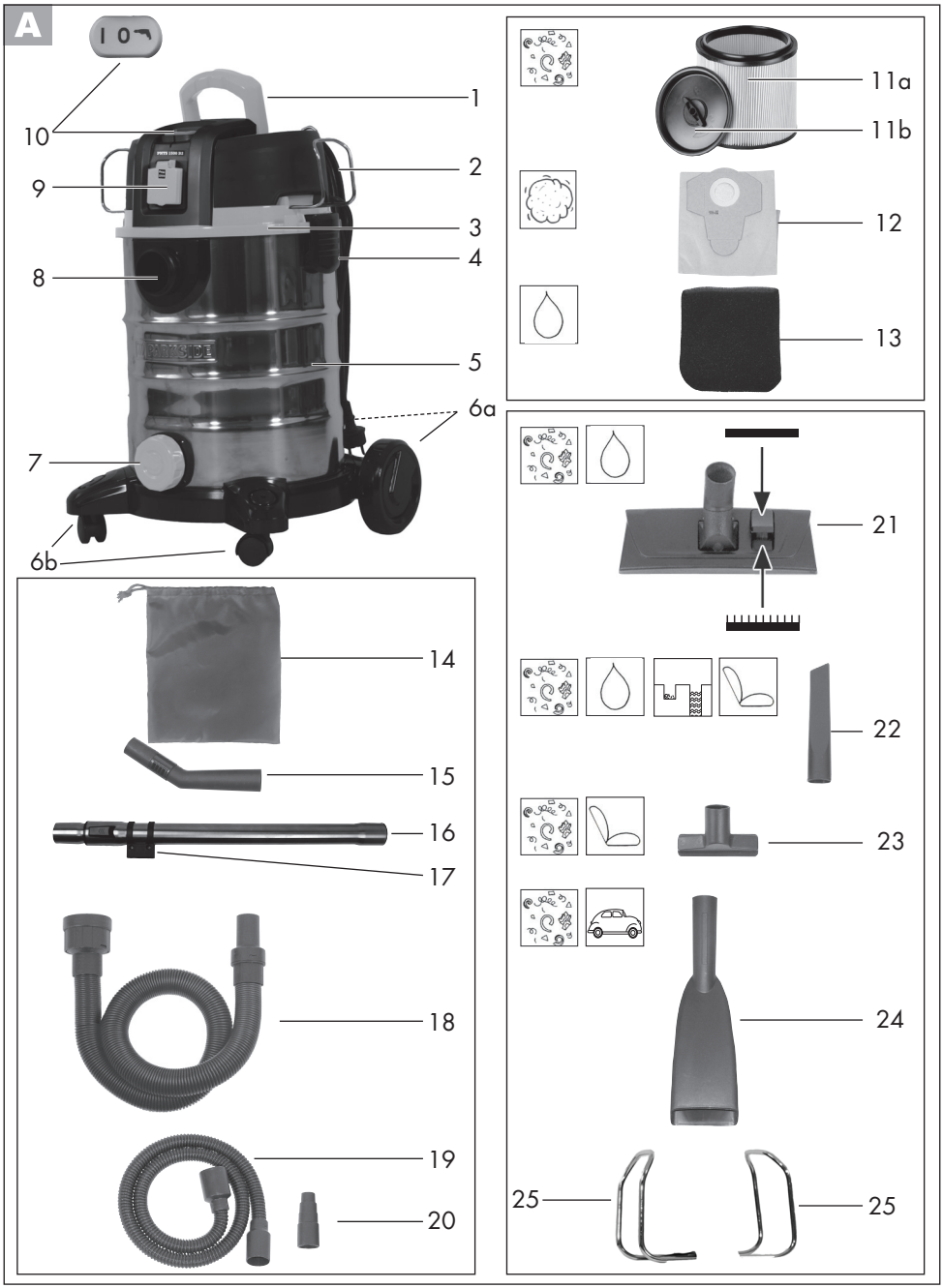
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

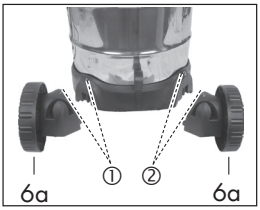
(GB)

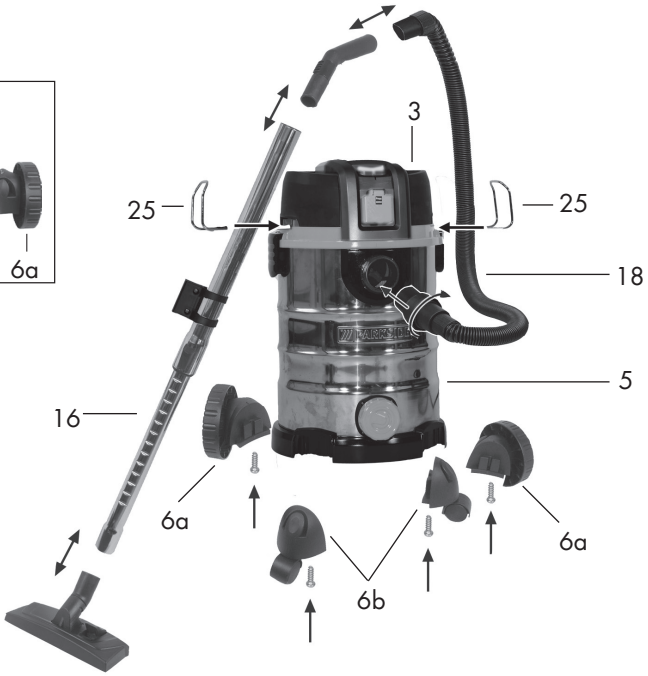
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR / BE	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	5
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	16
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	26
GB	Translation of original operation manual	Page	37

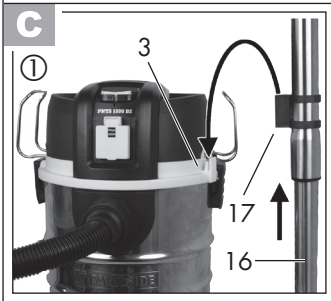

A
1
2
3
4
5
6a
6b
7
8
9
10
11a
11b
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
25

B





C



D

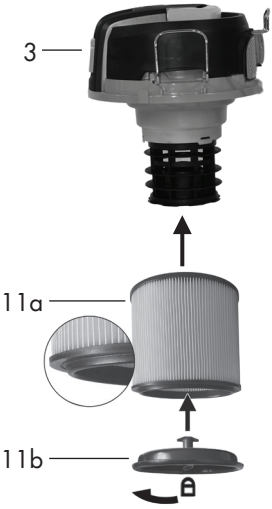


Table des matières

Introduction 5
Fins d'utilisation 5
Description générale 6
Volume de la livraison 6
Aperçu 6
Description du fonctionnement 7
Données techniques 7
Règles de sécurité 7
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 7
Symboles sur l'appareil 7
Consignes générales de sécurité 8
Instructions de montage 9
Opération 9
Mise en marche / Arrêt 9
Pauses durant le travail 10
Aspiration de poussières 10
Aspiration d'eau 10
Soufflerie 10
Aspiration Powertool 11
Nettoyage/ Entretien 11
Nettoyer la cartouche filtrante 11
Rangement 11
Récupération/ Environnement 12
Dépistage des dysfonctionnement 13
Pièces de rechange / Accessoires .. 13
Garantie 14
Service Réparations 15
Service-Center 15
Agence de service après-vente ... 15
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 47
Vue éclatée 49

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.

La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

Description générale

Vous trouverez le dessin détaillé des organes de service les plus importants sur les pages dépliantes avant et arrière.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :
L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 3). Pour retirer la tête de moteur, ouvrez les clips de fermeture (A 4).

A
- 3 Compartiment du moteur
- 5 Collecteur
- 6a 2 pieds avec roues
- 6b 2 pieds avec roulettes
- 11 Filtre pliable 11a) et couvercle du filtre (11b) (déjà monté)
- 12 Sac à poussière en papier
- 13 Filtre en mousse
- 14 Sac pour ranger les accessoires
- 15 Poignée avec réglage d'air
- 16 Tube d'aspiration télescopique
- 18 Tuyau flexible d'aspiration
- 19 Tuyau flexible Powertool
- 20 Pièce de réduction Powertool
- 21 Suceur combiné
- 22 Suceur plat
- 23 Suceur à coussins
- 24 Suceur pour la voiture
- 25 Étrier de maintien
- 4 vis à tête cruciforme
- Mode d'emploi

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Aperçu

A

Corps de l'appareil
- 1 Poignée de transport
- 2 Câble réseau
- 3 Compartiment du moteur
- 4 Clip de verrouillage
- 5 Collecteur
- 6a 2 pieds avec roues et supports pour accessoires
- 6b 2 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
- 7 Bouchon de vidange
- 8 Raccord d'aspiration
- 9 Prise de courant de l'appareil
- 10 Interrupteur de marche/ arrêt

Filtres
- 11 Filtre pliable 11a) et couvercle du filtre (11b) pour l'aspiration de poussière (déjà monté)
- 12 Sac à poussière en papier pour l'aspiration de poussières fines
- 13 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau

Accessoires
- 14 Sac pour ranger les accessoires
- 15 Poignée avec réglage d'air
- 16 Tube d'aspiration télescopique
- 17 Support du tuyau d'aspiration
- 18 Tuyau flexible d'aspiration
- 19 Tuyau flexible Powertool
- 20 Pièce de réduction Powertool permettant de brancher des outils électriques aspirant la poussière.

Suceurs
- 21 Suceur combiné
  - pour aspirer les moquettes
  - pour aspirer les surfaces lisses)
- 22 Suceur plat
- 23 Suceur à coussins
- 24 Suceur pour la voiture

25 2 étriers de maintien

F 26 Raccord soufflage

H 27 Couvercle cartouche filtrante
28 Cartouche filtrante

I 29a Attache supérieure de câble
29b Attache inférieure de câble

Description du fonctionnement

L'aspirateur eau et poussières est équipé d'une cuve robuste en acier inox pour la poussière. Les roulettes directrices permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque la cuve est remplie. De plus, l'appareil possède une fonction de soufflerie et une fiche de secteur permettant le branchement supplémentaire d'un appareil électrique.
Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

Données techniques

Appareil .....PNTS 1500 B2
Tension ..... 220-240V~, 50/60 Hz
Puissance du moteur ..... 1500 W
Charge max. de la prise de courant (Pmax.) ..... 2200 W
Puissance du moteur + charge max. de la prise de courant de l'appareil (Psum.) .....3700 W
Classe de protection.....I
Type de protection.....IPX4
Longueur du câble d'alimentation..... 6 m
Capacité de la cuve (brutto) ..... 30 l
Poids (accessoires inclus)..... 9,5 kg

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées au cours du perfectionnement du produit sans qu'il en soit fait mention. C'est pourquoi toutes les mesures, règles et indications sont données sous réserve de changement.
Les exigences faites sur la base de ce mode d'emploi ne sont par conséquent pas valables.

Règles de sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.

Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Symboles sur l'appareil

Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Commutation appareil accessoire + aspirateur

Pmax 2200W — Charge max. de la prise de courant de l'appareil

Prise de courant d'appareil pour outils électriques

Consignes générales de sécurité

Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé.
  Danger par choc électrique.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le :
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
  - avant d'ouvrir l'appareil,
  - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
  - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou emberlificoté.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, d'huile et de bords tranchants lorsque vous l'enlevez de la prise secteur.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16 A.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.

Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par notre centre de services (cf. page 15). L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Instructions de montage

Tirez le câble réseau.
Danger de choc électrique.

B

1. Montez les pieds (6) sur le carter.
   - Les pieds avec roues (6a) portant les numéros ① + ② doivent être introduits dans les prises correspondantes sur l'arrière de la cuve à poussière (voir B petit schéma).
   - Les pieds avec les roulettes de guidage (6b) doivent être fixés dans les logements sur la partie avant du conteneur (5).
2. Fixez les pieds avec les vis cruciformes ci-jointes.
3. Posez le compartiment (3) à moteur sur le collecteur (5) et verrouillez-le à l'aide des clips.
4. Comprimer légèrement les extrémités de l'étrier de maintien (25) et les introduire en faisant cliqueter dans le compartiment du moteur (3).
5. Montez les accessoires :
   - Connectez le flexible d'aspiration (18).
   - Montez le tube d'aspiration télescopique (16). (enfoncez le bouton du tube d'aspiration télescopique dans la direction ⩓ et régler à la longueur souhaitée).
   - Montez la buse souhaitée (A 21/22/23/24).
     N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre !

Opération

Mise en marche / Arrêt

Branchez la fiche d'alimentation.
Pour aspirer la poussière, branchez la fiche électrique de l'outil électrique dans la prise placée sur l'appareil (A 9).

Ne branchez que des appareils électriques ayant une capacité maximale de 2200 W.

Mise en marche de l'aspirateur (exploitation continue):
Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (A 10) sur la position «**I**».

Mise en marche de l'appareil électrique + aspirateur :

1. Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (A 10) sur la position
2. Mettez l'appareil électrique en marche.

Avec la mise en marche de l'appareil électrique, l'aspirateur se met automatiquement en marche. Avec l'arrêt de l'appareil électrique, l'aspirateur s'arrête peu après.

Arrêt de l'aspirateur :
Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (A 10) sur la position «**0**».

C Pauses durant le travail

Pour conserver pendant une pause le kit d'aspiration tel que vous l'avez monté, vous pouvez rapprocher

① le tube d'aspiration télescopique (16) et insérer le support de tubulure d'admission (17) dans le logement sur la tête de moteur (3) ;

② insérer le tube d'aspiration télescopique (16) dans la tringle d'accrochage (25).

D Aspiration de poussières

1. Pour l'aspiration à sec, placer le filtre pliable (11a) sur le panier filtre du compartiment du moteur (3). La lèvre d'étanchéité convexe doit alors se diriger dans l'autre direction que le compartiment du moteur.
2. Placer le couvercle du filtre (11b) et le verrouiller en tournant légèrement :

Verrouiller le couvercle du filtre

Déverrouiller le couvercle du filtre

Aspiration de poussières fines :

Lorsque vous aspirez des poussières très fines, il est possible que le filtre à poussière se remplisse plus rapidement que la normale. C'est pourquoi nous recommandons d'utiliser en supplément le sac en papier pour les poussières fines.

3. Pliez entièrement le sac du filtre en papier (12) et placez celui-ci sur le raccord situé à l'intérieur du tube d'aspiration.
   La bague d'étanchéité de l'ouverture de sac de filtre doit entourer complètement le méplat de la tubulure d'aspiration.

E Aspiration d'eau

Pour aspirer des liquides ou de l'eau, placez le filtre en mousse (13) sur le panier de filtre sur la tête de moteur (3).

Pour éviter de déchirer le filtre en mousse (13),
- utilisez seulement un filtre en mousse sec;
- repliez légèrement les bords du filtre en mousse.

Si le conteneur est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu.
Mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et videz le conteneur (cf. nettoyage / maintenance).

Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.

F Soufflerie

Pour souffler, vissez le tuyau flexible d'aspiration (18) au raccord (26) se trouvant sur le compartiment du moteur (3) (Exploitation sans utiliser un filtre).

G Aspiration Powertool

Le tuyau flexible Powertool sert à

- nettoyer les zones difficilement accessibles.
- raccorder des outils électriques aspirant la poussière.

Raccordez directement l'extrémité la plus épaisse du tuyau flexible Powertool (19) sur le tuyau flexible d'aspiration (18) et l'autre extrémité sur la pièce de réduction fournie (20). Vous pouvez maintenant ajouter des suceurs ou brancher un outil électrique.

Vous pouvez également emboîter directement la pièce de réduction sur le tuyau flexible d'aspiration (aspiration de poussière sans le tuyau flexible Powertool).

Nettoyage/ Entretien

Débranchez la prise.
Danger de choc électrique.

N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz la cuve (A 5). Vous pouvez vider le liquide aspiré en ouvrant le bouchon de vidange (A 7).
- Nettoyez la cuve avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Secouez le filtre pliable (A 11) et nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
- Remplacez le sac à poussière en papier (A 12) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange").
- Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Nettoyer la cartouche filtrante

Vérifiez, jusqu'à 2 fois par an, si la cartouche filtrante n'est pas polluée.

H

1. Ouvrez le couvercle (27) de la tête de moteur (3): Fermeture vers le haut dans la position OPEN
   Retirez le couvercle.
2. Retirez la cartouche filtrante (28) du couvercle (27).
3. Lavez la cartouche filtrante (28) avec de l'eau tiède et du savon et laissez-la sécher.
4. Replacez la cartouche filtrante (28) dans le couvercle (27) et refermez celui-ci : fermeture vers le bas dans la position CLOSE

I Rangement

1. Pour stocker le câble d'alimentation secteur au dos de l'appareil, retirez l'attache supérieure du câble (29a) et tournez l'attache inférieure de câble (29b) vers l'extérieur.
   Enroulez le câble d'alimentation secteur (2) autour des attaches de câble

(29a+b) au dos de l'appareil.
2. Les deux étriers de maintien (25) fixent le tuyau d'aspiration.
3. Insérez la tube d'aspiration télescopique dans le logement prévu pour les accessoires dans les pieds de l'appareil (6a).
4. Pour remiser les accessoires de petite taille, utilisez le sac joint (14).
5. Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Récupération/ Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous récupérons gratuitement vos appareils.

Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 10) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 18/19) ou tuyères (A 21-24) bouchées	Eliminer les bouchages et les blocages
	Réglage de l'air à la poignée (A 15) ouvert	Fermer le réglage de l'air
	Collecteur (A 5) ouvert	Fermer le collecteur
	Collecteur (A 5) plein	Vider le collecteur
	Filtre (A 11/12/13) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer

Pièces de rechange / Accessoires

Vous pouvez commander les pièces de rechange directement auprès de notre centre de services (voir page 15). Lors de votre commande, mentionnez impérativement le type de l'appareil.

A

Pos.	Désignation	Article n°
11	Filtre pliable pour l'aspiration de poussière	91092030
12	Sac à poussière en papier, paquet de 5	30250110
13	Filtre en mousse par l'aspiration de liquide, paquet de 3	30250100
15	Poignée avec réglage d'air	72800038
16	Tube d'aspiration télescopique	91098090
18	Tuyau d'aspiration	72800215
19	Tuyau flexible Powertool, 1 m	72800211
20	Pièce de réduction Powertool	72800212
21	Suceur combiné commutable	72800214
22	Suceur plat	72800039
23	Suceur à coussins	72800040

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.
Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (par exemple IAN 12345) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, sur la gravure, sur la page de titre de votre mode

d'emploi (en bas, à gauche) ou comme autocollant au dos ou en dessous de l'article.

- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.
Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.
Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.
Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR
Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 87778

BE
Service Belgique / Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 87778

Agence de service après-vente

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

FR
Multiservices Moulinois Plus
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
http://multiservicesmoulinoisplus.fr/

BE
ITSw bv BE
Fax: 03 54 15651

NL BE

Inhoud

Inleiding 16
Gebruik 16
Algemene beschrijving 17
Omvang van de levering 17
Overzicht.....17
Functiebeschrijving 18
Technische gegevens 18
Veiligheidsaanwijzingen 18
Symbolen in de handleiding.....18
Symbolen op het apparaat.....18
Algemene veiligheidsinstructies.....18
Montage 20
Ingebruikname 20
In-/uitschakelen 20
Werkpauzes.....20
Droog zuigen.....21
Nat zuigen.....21
Blazen.....21
Powertool-zuigen 21
Reiniging/onderhoud 22
Filterelement reinigen.....22
Opslag.....22
Wegdoen van het apparaat/ milieubescherming 22
Opsporing van fouten 23
Reserveonderdelen / Accessoires...23
Garantie 24
Reparatieservice 25
Service-Center.....25
Servicefiliaal 25
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring 47
Explosietekening.....49

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.

De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd.
Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn, is verboden. De producent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

Algemene beschrijving

De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitvouwbare pagina voor- aan en achteraan.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:
Het apparaat wordt met aangebrachte motorkop (A 3) geleverd. Om de motorkop af te nemen, opent u de afsluitclips (A 4).

A

3 Motorbehuizing
5 Reservoir
6a 2 poten met wielen
6b 2 poten met draairollen
11 Vouwfilter (11a) en filterdeksel (11b) (reeds gemonteerd)
12 Papieren stofzak
13 Schuimplastic filter
14 Etui met accessoires
15 Handgreep met luchtregulering
16 Telescopische zuigbuis
18 Zuigslang
19 Powertool-slang
20 Powertool-verloopstuk
21 Omschakelbare zuigmondstukken
22 Zuigmondstuk
23 Meubelmondstuk
24 Automondstuk
25 2 klembeugel voor zuigslang
4 kruiskopschroeven
Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Overzicht

A

Behuizing
1 Draaggreep
2 Voedingskabel
3 Motorbehuizing
4 Sluitclips
5 Reservoir
6a 2 poten met wielen en opnemingen voor accessoires
6b 2 poten met draairollen en opnemingen voor accessoires
7 Aftapbout
8 Zuigaansluiting
9 Apparaatcontactdoos
10 Aan-/uitschakelaar

Filter
11 Vouwfilter (11a) en filterdeksel (11b) voor het droog zuigen (reeds gemonteerd)
12 Papieren stofzak voor het opzuigen van fijn stof
13 Schuimplastic filter voor nat zuigen

Accessoires
14 Etui met accessoires
15 Handgreep met luchtregulering
16 Telescopische zuigbuis
17 Houder zuigbuis
18 Zuigslang
19 Powertool-slang
20 Powertool-verloopstuk voor het aansluiten van elektrisch gereedschap voor de stofafzuiging.

Zuigmondstukken
21 Omschakelbare zuigmondstukken
— voor het zuigen van tapijten
||||| voor het zuigen van gladde oppervlakken
22 Zuigmondstuk voor kieren
23 Meubelmondstuk
24 Automondstuk

25 Klembeugel voor zuigslang

F 26 Aansluiting “Blazen”

H 27 Afdekking filterelement
28 Filterelement

I 29a Bovenste kabelhouder
29b Onderste kabelhouder

Functiebeschrijving

De nat- en droogzuiger is met een stabiele, roestvrij stalen laadbak voor de opname van vuil uitgerust. De stuurwielen en zwenkwielen laten een aanzienlijke wendbaarheid van het apparaat toe. Bij het nat zuigen schakelt een vlotter de zuigluchtstroom uit als de reservoir vol is. Bovendien beschikt het apparaat over een blaasfunctie en een stopcontact voor een extra aansluiting van een elektrisch apparaat.
De bediening van de onderdelen staat hieronder beschreven.

Technische gegevens

Apparaat..... PNTS 1500 B2
Netspanning..... 220-240V~, 50/60 Hz
Motorvermogen ..... 1500 W
Max. belasting van de apparaatcontactdoos (Pmax.)..... 2200 W
Motorvermogen + max. belasting van de apparaatcontactdoos (Psum.) ..... 3700 W
Beschermingsniveau I
Beschermingsklasse IPX4
Kabellengte..... 6 m
Inhoud van de reservoir (brutto) ..... 30 l
Gewicht (incl. alle accessoires) ..... 9,5 kg

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van een verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden ingediend, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

Veiligheidsaanwijzingen

Symbolen in de handleiding

Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.

Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.

Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op het apparaat

Apparaten horen niet in het huisvuil.

Omschakelen extra apparaat + zuiger

Max. belasting van de apparaatcontactdoos

Apparaatstopcontact voor elektrisch gereedschap

Algemene veiligheidsinstructies

Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw arbeidsplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daartoe behoren onder andere hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of logen. Er bestaat verwondinggevaar.
- Mondstukken en zuigbuis mogen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op ooghoogte komen.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netkabel niet door trekken over scherpe randen, inklemmen of trekken aan de kabel wordt beschadigd.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker eruit trekken:
  - als het apparaat niet wordt gebruikt,
  - voordat u het apparaat opent,
  - bij alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden,
  - wanneer de aansluitingsleiding beschadigd of verward geraakt is.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan, dat tenminste met 16 A beveiligd is.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.

Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.
- Werk niet zonder filter. Het apparaat kan daardoor worden beschadigd.
- Gebruik uitsluitend onderdelen die worden aanbevolen en geleverd door ons servicecenter (kijk op pagina 25). Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Laat reparaties uitsluitend door servicestations uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.
- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Montage

Netstekker eruit trekken.
Gevaar door elektrische schok.

B

1. Maak de poten (6) op de behuizing vast.
   - De poten met wielen (6a) met de nummers ① + ② moeten daarbij in de passende opnemingen aan de achterzijde van de vuillaadbak bevestigd worden (zie B kleine afbeelding).
   - De poten met draairollen (6b) moeten in de opnamen aan de voorzijde van het reservoir (5) gestoken worden.
2. Bevestig de poten met de bijgevoegde kruiskopschroeven.
3. Plaats de motorbehuizing (3) op het reservoir (5) en sluit het af met de clips.
4. Druk de uiteinden van de klembeugels (25) lichtjes in elkaar en klik deze in het motorbehuizing (3) vast.
5. Monteer de toebehoren:
   - Sluit de zuigslang (18) aan.
   - Monteer de telescopische zuigbuis (16). (Knop aan de telescopische zuigbuis in de richting van ⩓ drukken en op de gewenste lengte uit elkaar trekken).
   - Monteer het gewenste mondstuk (A 21/22/23/24).

Zuig nooit zonder filter!

Ingebruikname

In-/uitschakelen

Steek de netstekker erin. Voor het opzuigen van fijn stof steekt u de stekker van het elektronische apparaat in het stopcontact op het apparaat (A 9).

Uitsluitend elektrische apparaten met een max. vermogen van 2200 W aansluiten.

Inschakelen zuiger (Continue werking):
Kantel de aan-/uitschakelaar (A 10) in de stand „**I**“

Inschakelen elektrisch apparaat + zuiger.

1. Kantel de aan-/uitschakelaar (A 10) in de stand
2. Schakelt u het elektrische apparaat in.

Met het inschakelen van het elektrische apparaat schakelt de zuiger automatisch in. Na het uitschakelen van het elektrische apparaat schakelt de zuiger met tijdvertraging af.

Uitschakelen zuiger:
Kantel de aan-/uitschakelaar (A 10) in de stand „**0**“

C Werkpauzes

Om de samengestelde zuigset tijdens een werkpauze te bewaren, kunt u
① de telescopische buis (16) ineenschuiven en de houder (17) van de zuigbuis in de opname aan de motorkop (3) spelden;
② de telescopische zuigbuis (16) in de klembeugel (25) leggen.

D Droog zuigen

1. Voor het droog zuigen zet u de vouwfilter (11a) op de filterkorf aan het motorbehuizing (3). Daarbij moet de naar boven gewelfde afdichtlip weg van het motorbehuizing wijzen.
2. Breng het filterdeksel (11b) aan en vergrendel het door een lichte draaiing:

Filterdeksel vergrendelen

Filterdeksel ontgrendelen

Fijn stof opzuigen:

Bij het opzuigen van fijn stof is het mogelijk dat de vouwfilter sneller dan gewoon volzit. Wij adviseren dan ook om naast het vouwfilter de stofzak voor fijn stof te gebruiken.

3. Vouw de papieren stofzak (12) compleet op en draai deze over de binnenin gesitueerde aansluitstomp van de inzuigbuis om.
   De afdichtring aan de opening van filterzak moet het verbindingsstuk aan de zuigmof volledig omsluiten.

E Nat zuigen

Voor het nat zuigen of voor het afzuigen van water brengt u de schuimstoffilter (13) op de filterkorf aan de motorkop (3) aan.

Om het inscheuren van de schuimstoffilter (13) te vermijden,
- brengt u slechts één droge filter aan;
- slaat u de rand van de filter een beetje om.

Als het reservoir vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigprocédé wordt onderbroken.
Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het reservoir leeg (zie reiniging/onderhoud).

Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.

F Blazen

Om te blazen schroeft u de zuigslang (18) op de aansluiting (26) op het motorbehuizing (3) (werking zonder te gebruiken een filter).

G Powertool-zuigen

De powertool-slang is geschikt voor
- het reinigen van moeilijk toegankelijke plaatsen.
- het aansluiten van elektronische apparatuur voor stofafzuiging.

Plaats het dikkere uiteinde van de powertool-slang (19) direct op de zuigslang (18) en het andere uiteinde op het bijgeleverde verloopstuk (20). Nu kunt u zuigmondstukken plaatsen of elektronische apparatuur aansluiten.

Het verloopstuk past ook direct op de zuigslang (stofafzuiging zonder powertool-slang).

Reiniging/onderhoud

De netstekker eruit trekken.
Gevaar door elektrische schok.

Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Na het gebruik de reservoir (A 5) leeg maken. Opgezogen vloeistof kunt u na het openen van de aflaatplug laten wegstromen (A 7).
- De reservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplasticfilter met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- De vouwfilter (A 11) uitkloppen en met een kwast of handveger reinigen.
- Vervang volle stofzakken (A 12) (zie hoofdstuk 'Reserveonderdelen' bestelling).
- Het apparaat voor ieder gebruik controleren op zichtbare mankementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

Filterelement reinigen

Controleer het filterelement één tot twee keer per jaar op vervuiling.

H

1. Open de afdekking (27) aan de motorkop (3):
   Afsluiting naar boven in positie OPEN
   Neem de afdekking af.
2. Neem het filterelement (28) uit de afdekking (27).
3. Was het filterelement (28) met lauw water en zeep uit en laat het drogen.
4. Breng het filterelement (28) in de afdekking (27) aan en sluit deze weer:
   Afsluiting naar onder in positie CLOSE

I

Opslag

1. Om het netsnoer aan de achterzijde van het apparaat te bewaren, trekt u de bovenste kabelhouder (29a) uit en draait u de onderste kabelhouder (29b) naar buiten.
   Wikkel het netsnoer (2) rond de kabelhouders (29a+b) aan de achterzijde van het apparaat.
2. De beide klembeugels (25) blokkeren de zuigslang.
3. Plaats de telescopische zuigbuis in de accessoirebevestiging op de poten (6a).
4. Het bijgeleverde etui kan worden gebruikt voor het bewaren van de kleinere onderdelen (14).
5. Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Wegdoen van het apparaat/milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geeft u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektrotechnicus
	Schakelaar “Aan/uit” (A 10) defect	Herstelling door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Gering of ontbrekend aanzuigvermogen	Slangsysteem (A 18/19) of straalbuizen (A 21-24) verstopt	Verstoppingen en blokkeringen verhelpen
	Luchtregeling aan de handgreep (A 15) geopend	Luchtregeling sluiten
	Reservoir (A 5) open	Reservoir sluiten
	Reservoir (A 5) vol	Reservoir ledigen
	Filter (A 11/12/13) vol of dichtgesmeerd	Filter ledigen, reinigen of vervangen

Reserveonderdelen / Accessoires

Reserveonderdelen kunnen direct bij ons servicepunt worden besteld (kijk op pagina 25). Geef bij uw bestelling altijd het type machine op.

A

Pos.	Benaming ..... Artikelnummer	
11	Vouwfilter voor droog zuigen	91092030
12	Papieren stofzak pak van 5 stuks	30250110
13	Schuimplastic filter voor nat zuigen pak van 3 stuks	30250100
15	Handgreep met luchtregulering	72800038
16	Telescopische zuigbuis	91098090
18	Zuigslang	72800215
19	Powertool-slang 1m	72800211
20	Powertool-verloopstuk	72800212
21	Omschakelbaar huishoudzuigmondstuk	72800214
22	Zuigmondstuk voor kieren	72800039
23	Meubelmondstuk	72800040

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden
De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.
Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie
De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie
Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, accu's of onderdelen, die van glas gemaakt zijn).
Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.
Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie
Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (b.v. IAN 12345) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.
Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.
Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.
Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL
Service Nederland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 87778

BE
Service Belgique / Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 87778

Servicefiliaal

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

NL
I.T.S. Winschoten bv
Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten

BE
ITSw bv BE
Fax: 03 54 15651

DE AT CH

Inhalt

Einleitung 26
Bestimmungsgemäße Verwendung 26
Allgemeine Beschreibung 27
Lieferumfang/Zubehör 27
Übersicht 27
Funktionsbeschreibung 28
Technische Daten 28
Sicherheitshinweise 28
Bildzeichen in der Anleitung 28
Symbole auf dem Gerät 28
Allgemeine Sicherheitshinweise 29
Montage 30
Bedienung 30
Ein-/Ausschalten 30
Arbeitspausen 31
Trockensaugen 31
Nass-Saugen 31
Blasen 31
Powertool-Saugen 31
Reinigung/Wartung 32
Filtereinlage reinigen 32
Aufbewahrung 32
Entsorgung/Umweltschutz 33
Fehlersuche 34
Ersatzteile / Zubehör 34
Garantie 35
Reparatur-Service 36
Service-Center 36
Service-Niederlassung 36
Original EG-Konformitäts-erklärung 48
Explosionszeichnung 49

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.
Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:
Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 3) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (A 4).

A
- 3 Motorkopf
- 5 Behälter
- 6a 2 Füße mit Rädern und Zubehöraufnahmen
- 6b 2 Füße mit Lenkrollen und Zubehöraufnahmen
- 11 Faltenfilter (11a) und Filterdeckel (11b) (bereits montiert)
- 12 Papierfilterbeutel
- 13 Schaumstoff-Filter
- 14 Zubehörbeutel
- 15 Handgriff mit Luftregulierung
- 16 Teleskopsaugrohr
- 18 Saugschlauch
- 19 Powertool-Schlauch
- 20 Powertool-Reduzierstück
- 21 Umschaltbare Haushaltsdüse
- 22 Fugendüse
- 23 Polsterdüse
- 24 Autodüse
- 25 2 Haltebügel
  4 Kreuzschlitzschrauben
  Originalbetriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

A

Gehäuse
- 1 Tragegriff
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Motorkopf
- 4 Verschlussclip
- 5 Behälter
- 6a 2 Füße mit Rädern und Zubehöraufnahmen
- 6b 2 Füße mit Lenkrollen und Zubehöraufnahmen
- 7 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
- 8 Sauganschluss
- 9 Gerätesteckdose
- 10 Ein-/ Ausschalter

Filter
- 11 Faltenfilter (11a) und Filterdeckel (11b) zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 12 Papierfilterbeutel zum Saugen von Feinstaub
- 13 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen

Zubehör
- 14 Zubehörbeutel
- 15 Handgriff mit Luftregulierung
- 16 Teleskopsaugrohr
- 17 Saugrohr-Halter
- 18 Saugschlauch
- 19 Powertool-Schlauch
- 20 Powertool-Reduzierstück zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

Düsen
- 21 Umschaltbare Haushaltsdüse
  — zum Saugen von Teppichen
  ▭ zum Saugen von glatten Flächen
- 22 Fugendüse
- 23 Polsterdüse
- 24 Autodüse

25 2 Haltebügel

F 26 Anschluss Blasen

H 27 Abdeckung Filtereinlage
28 Filtereinlage

I 29a Obere Halterung für Netzanschlussleitung
29b Untere Halterung für Netzanschlussleitung

Funktionsbeschreibung

Der Nass- und Trockensauger ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Räder und Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion und eine Gerätesteckdose zum Anschluss für Elektro-Werkzeuge bis ca. 2200 Watt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Gerät.....PNTS 1500 B2
Netzspannung.....220-240V~, 50/60 Hz
Bemessungs-Aufnahme
des Saugers..... 1500 W
Max. zulässige Belastung der
Gerätesteckdose
(Pmax.) .....2200 W
Summe aus Bemessungs-Aufnahme Sauger
und max. Belastung Gerätesteckdose
(Psum.) ..... 3700 W
Schutzklasse..... I
Schutzart.....IPX4
Länge Netzanschlussleitung.....6 m
Inhalt des Behälters (brutto)..... 30 l
Gewicht (inkl. aller Zubehörteile).. ca. 9,5 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Umschalten Zusatzgerät + Sauger

Max. Belastung der Gerätesteckdose

Gerätesteckdose für Elektrowerkzeuge

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
  - bevor das Gerät geöffnet wird,
  - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät bei Einsatz in feuchter Umgebung (z.B. Badezimmer) an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

Achtung! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.

- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Seite 36) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur durch von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Montage

Ziehen Sie den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag.

B

1. Stecken Sie die Füße (6) auf das Gehäuse auf:
   - Die Füße mit Rädern (6a) mit den Nummern ① + ② müssen dabei in die passenden Aufnahmen an der Rückseite des Behälters aufgesteckt werden (siehe B kleines Bild).
   - Die Füße mit Lenkrollen (6b) müssen in die Aufnahmen an der Vorderseite des Behälters (5) aufgesteckt werden.
2. Befestigen Sie die Füße mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.
3. Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Behälter (5) auf und verschließen Sie es mit den Clips.
4. Drücken Sie die Enden der Haltebügel (25) leicht zusammen und klicken Sie diese in den Motorkopf (3) ein.
5. Montieren Sie das Zubehör:
   - Schließen Sie den Saugschlauch (18) an.
   - Montieren Sie das Teleskopsaugrohr (16). (Knopf am Teleskopsaugrohr in Richtung ⩔ drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
   - Montieren Sie die gewünschte Düse (A 21/22/23/24).

   Saugen Sie nie ohne Filter!

Bedienung

Ein-/Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.
Für die Staubabsaugung stecken Sie den Netzstecker des Elektro-Werkzeuges in die Gerätesteckdose (A 9).

Schließen Sie nur Elektro-Werkzeuge bis zu einer Leistung von ca. 2200 Watt an.

Einschalten Sauger (Dauerbetrieb):
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) in Position „**I**“

Einschalten Elektro-Werkzeug + Sauger:

1. Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) in Position
2. Schalten Sie das Elektro-Werkzeug ein.

Beim Einschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet sich automatisch der Sauger zu. Nach dem Ausschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet der Sauger zeitverzögert ab.

Ausschalten Sauger:
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) in Position „**0**“.

C Arbeitspausen

Zur Aufbewahrung der zusammengesetzten Sauggarnitur während einer Arbeitspause können Sie

① das Teleskopsaugrohr (16) zusammenschieben und den Saugrohr-Halter (17) in die Aufnahme am Motorkopf (3) stecken;

② das Teleskopsaugrohr (16) in den Haltebügel (25) einlegen.

D Trockensaugen

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (11a) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorkopf wegzeigen.
2. Setzen Sie den Filterdeckel (11b) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:

Filterdeckel verriegeln

Filterdeckel entriegeln

Feinstaub-Saugen:

Beim Saugen von sehr feinem Staub ist es möglich, dass sich der Faltenfilter schneller als gewöhnlich zusetzt. Wir empfehlen deshalb die zuätzliche Verwendung des Feinstaub-Papierfilterbeutels.

3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (12) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Stutzen des Einsaugrohres.
   Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

E Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (13) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf.

Um das Einreißen des Schaumstoff-Filters (13) zu vermeiden,
- setzen Sie nur einen trockenen Schaumstoff-Filter ein;
- schlagen Sie den Rand des Schaumstoff-Filters etwas um.

Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Behälter (siehe Reinigung/Wartung).

Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

F Blasen

Zum Blasen schrauben Sie den Saugschlauch (18) an den Anschluss (26) am Motorkopf (3) (Betrieb ohne Verwendung eines Filters).

G Powertool-Saugen

Der Powertool-Schlauch eignet sich
- zum Reinigen schwer zugänglicher Stellen.
- zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

Stecken Sie das dickere Ende des Powertool-Schlauches (19) direkt auf den Saugschlauch (18) und das andere Ende auf das beiliegende Reduzierstück (20). Sie können nun Saugdüsen aufstecken oder ein Elektrowerkzeug anschließen.

Das Reduzierstück passt auch direkt auf den Saugschlauch (Staubabsaugung ohne Powertool-Schlauch).

Reinigung/Wartung

Ziehen Sie den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Behälter (A 5) aus. Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 7) abfließen lassen.
- Reinigen Sie den Behälter mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 11) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 12) aus (Nachbestellung siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Filtereinlage reinigen

Prüfen Sie die Filtereinlage ein- bis zweimal jährlich auf Verschmutzung.

H

1. Öffnen Sie die Abdeckung (27) am Motorkopf (3): Verschluss nach oben in Position

Nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Nehmen Sie die Filtereinlage (28) aus derAbdeckung (27) heraus.
3. Waschen Sie die Filtereinlage (28) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie sie trocknen.
4. Setzen Sie die Filtereinlage (28) in die Abdeckung (27) ein und verschließen Sie diese wieder: Verschluss nach unten in Position

I

Aufbewahrung

1. Zur Aufbewahrung der Netzanschlussleitung an der Rückseite des Gerätes ziehen Sie die obere Halterung (29a) heraus und drehen die untere Halterung (29b) nach außen.
Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (2) um die Halterungen (29a+b) auf der Rückseite des Gerätes.
2. Wickeln Sie den Saugschlauch (18) um den Motorkopf (3). Die beiden Haltebügel (25) fixieren den Saugschlauch.
3. Stecken Sie das Teleskopsaugrohr in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (6a).
4. Zur Aufbewahrung der kleineren Zubehörteile dient der beiliegende Beutel (14).

5. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 10) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchsystem (A 18/19) oder Düsen (A 21-24) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Luftregulierung am Handgriff (A 15) geöffnet	Luftregulierung schließen
	Behälter (A 5) offen	Behälter schließen
	Behälter (A 5) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 11/12/13) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen

Ersatzteile / Zubehör

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse (siehe Seite 36). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

A

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
11	Faltenfilter zum Trockensaugen	91092030
12	Papierfilterbeutel, 5er Pack	30250110
13	Schaumstoff-Filter, 3er Pack	30250100
15	Handgriff mit Luftregulierung	72800038
16	Teleskopsaugrohr.	91098090
18	Saugschlauch	72800215
19	Powertool-Schlauch, 1m	72800211
20	Powertool-Reduzierstück	72800212
21	Umschaltbare Haushaltsdüse	72800214
22	Fugendüse	72800039
23	Polsterdüse	72800040

Zubehör kann online unter: http://www.grizzly.biz/shop bestellt werden.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige

Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 87778

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 87778

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 87778

Service-Niederlassung

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

DE AT **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kundenservice
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
DEUTSCHLAND
Homepage: www.grizzly.biz

CH **ASA Marina AG**
Postfach 04
6949 Comano

Contents

Introduction 37
Intended purpose 37
General description 38
Extent of the delivery 38
Overview 38
Description of operation 39
Technical data 39
Safety information 39
Symbols used in the instructions 39
Symbols on the appliance 39
General notes on safety 39
Assembly 41
Operation 41
Switching on/off 41
Work breaks 41
Dry vacuuming 41
Wet vacuuming 42
Blowing 42
Powertool vacuuming 42
Cleaning/Maintenance 42
Cleaning the filter insert 43
Storage 43
Disposal/Environmental protection 43
Trouble shooting 44
Replacement parts / Accessories 44
Guarantee 45
Repair Service 46
Service-Center 46
Service Branch 46
Translation of the original EC declaration of conformity 48
Exploded Drawing 49

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality appliance.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

The operating instructions constitute part of this appliance. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the appliance, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the appliance only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the appliance is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage.
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

GB

General description

The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.
The appliance is supplied with the motor head fitted (A 3). To remove the motor head, open the sealing clips (A 4).

A
- 3 Motor housing
- 5 Collector
- 6a 2 feet with wheels and accessory fittings
- 6b 2 feet with castors and accessory fittings
- 11 Fluted filter (11a) and filter cover (11b) (already installed)
- 12 Paper filter bag
- 13 Foam filter
- 14 Accessory bag
- 15 Handle with air regulation
- 16 Telescopic suction tube
- 18 Vacuum hose
- 19 Powertool hose
- 20 Powertool reduction adaptor piece
- 21 Switchable household nozzle
- 22 Crevice nozzle
- 23 Cushion nozzle
- 24 Car nozzle
- 25 2 retaining brackets
  4 cross recessed screws
  Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

Overview

A

Housing
- 1 Carrying handle
- 2 Mains power cable
- 3 Motor housing
- 4 Sealing clip
- 5 Collector
- 6a 2 feet with wheels and accessory fittings
- 6b 2 feet with castors and accessory fittings
- 7 Drainage outlet
- 8 Suction connection
- 9 Appliance socket
- 10 On/off switch

Filter
- 11 Fluted filter (11a) and filter cover (11b) for dry vacuuming (already installed)
- 12 Paper filter bag for fine dust
- 13 Foam filter for wet vacuuming

Accessories
- 14 Accessory bag
- 15 Handle with air regulation
- 16 Telescopic suction tube
- 17 Vacuum tube holder
- 18 Vacuum hose
- 19 Powertool hose
- 20 Powertool reduction adaptor piece
  for connecting electrical equipment for dust extraction.

Nozzles
- 21 Switchable household nozzle
  - for vacuuming carpets
  - for vacuuming smooth surfaces
- 22 Crevice nozzle
- 23 Cushion nozzle
- 24 Car nozzle

25 2 retaining brackets

F 26 Blow connection

H 27 Filter insert cover
28 Filter insert

I 29a Top cable holder
29b Bottom cable holder

Description of operation

The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a robust stainless steel container for waste collection. The guiding wheels and castors make the appliance very easy to manoeuvre. The suction flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. In addition, the machine has a blower function and a socket for the connection of a further electrical appliance.
The following describes the function of the operating parts.

Technical data

Wet and dry cleaner.....PNTS 1500 B2
Mains voltage.....220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption of motor.....1500 W
Max. load on appliance socket
(Pmax.) .....2200 W
Power consumption of motor
+ max. load on appliance socket
(Psum.) ..... 3700 W
Safety class I
Protection category.....IPX4
Cable length.....6 m
Waste tank capacity (brutto)..... 30 l
Weight (incl. all accessories) .....9,5 kg

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

Safety information

Symbols used in the instructions

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the appliance

Electrical machines must not be disposed of with household refuse.

Switching between additional appliance + vacuum cleaner

Pmax 2200W

Max. load on appliance socket

Device socket for power tools

General notes on safety

Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

To avoid accidents and injuries:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and disconnect the mains plug:
  - when the machine is not in use,
  - before the machine is opened up,
  - for all maintenance and cleaning work,
  - if the connecting cable is damaged or tangled up.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see page 46). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 16 A.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

CAUTION! The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:

- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Assembly

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

B

1. Attach the feet (6) to the housing:
   - The feet with wheels (6a) numbered ① + ② must be fitted into the appropriate adaptors on the rear side of the waste collector (see **B** small picture).
   - The feet with guide rollers (6b) must be fitted to the holders on the front side of the container (5).
2. Secure the feet with the Philips head screws supplied.
3. Place the motor housing (3) on top of the collector (5) and close it with the clip.
4. Lightly squeeze together the ends of the retaining bracket (25) and click it into the motor housing (3).
5. Installing the accessories:
   - Attach the vacuum hose (18).
   - Install the telescopic suction tube (16). (Press the button on the telescopic suction pipe towards ⩓ and pull out to the desired length).
   - Install the nozzle desired (**A** 21/22/23/24).

   Never vacuum without a filter!

Operation

Switching on/off

Connect the mains plug.
To vacuum dust, plug the electrical tool onto the mains socket on the vacuum (**A** 9).

Only connect electrical appliances with a maximum power rating of 2200 W.

Switching on the vacuum cleaner (Permanent operation):
Move the On/Off switch (**A** 10) to the "**I**" position.

Switch on electrical appliance + vacuum cleaner:

1. Move the On/Off switch (**A** 10) to the position
2. Switch on electrical appliance.

Switching on the electrical appliance automatically switches on the vacuum cleaner. Once the electrical appliance has been switched off, the vacuum cleaner switches off following a time lapse.

Switching off the vacuum cleaner:
Move the On/Off switch (**A** 10) to the "**0**" position.

C Work breaks

To store the assembled suction set during a work break, the telescopic suction tube (16) can be pushed

① together and the suction tube holder (17) plugged into the socket on the motor head (3);

② Place the telescopic suction tube (16) in the retaining bracket (25).

D Dry vacuuming

1. To vacuum dry, fit the fluted filter (11a) onto the filter cage on the motor housing (3). Here, the upward curved sealing lip must point away from the motor housing.

2. Fit the filter cover (11b) and turn it gently to lock it:

To lock the filter cover

To unlock the filter cover

Vacuuming fine dust:

While vacuuming fine dust, you may find dirt accumulating faster than usual. For this reason, we recommend the use of a paper filter bag for fine dust.

3. Fold the paper filter bag (12) up completely and turn it over the internal nozzle of the suction tube.
   The sealing ring on the filter bag opening must completely enclosed the arm on the suction nozzle.

E Wet vacuuming

For wet sucking or to suck up water, place the foam filter (13) on the filter box on the motor head (3).

To avoid tearing the foam filter (13):
- Use only a dry filter;
- Turn over the edge of the filter a little.

When the container is full, the suction opening is shut off by a float, and suction is then cut off. Switch the appliance off, remove the plug from the socket and empty the container (see Cleaning/maintenance).

If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.

F Blowing

To use the blower function, screw the vacuum hose (18) on to the nozzles on the engine housing (3) (operation without the use of filters).

G Powertool vacuuming

The Powertool hose can be used for the following:

- Cleaning hard-to-reach places or sensitive equipment.
- Connecting powertools for vacuuming dust off.

Place the thicker end of the powertool hose (19) straight onto the vacuum hose (18) and the other end onto the reduction adaptor (20) supplied. You can now fit vacuum nozzles or an electrical tool.

The reduction adaptor also fits onto the vacuum hose (dust vacuuming without the powertool hose).

Cleaning/Maintenance

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the waste tank (A 5). Opening the drain plug to allow the vacuumed liquid to drain out (A 7).
- Clean the waste tank with a damp cloth.

- Wash the foam filter with lukewarm water and soap, and allow to dry.
- Beat the dust out of the cloth filter (A 11) and clean it with a paint brush or hand brush.
- Replace the paper filter bag (A 12) when full (see “replacement parts” for reordering)
- Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Cleaning the filter insert

Check the filter insert for dirt once or twice per year.

H

1. Open the cover (27) on the motor head (3):
   Closure upward in position

   Remove the cover.
2. Take the filter insert (28) out of the cover (27).
3. Wash the filter insert (28) with lukewarm water and soap and leave it to dry.
4. Place the filter insert (28) in the cover (27) and reclose it:
   Closure downward in position

I Storage

1. To store the mains cable on the back of the device, pull out the top cable holder (29a) and turn the bottom cable holder (29b) outwards.
   Wind the mains cable (2) around the cable holders (29a+b) on the back of the device.
2. Wind the vacuum hose (18) around the motor head (3). The two retaining brackets (25) hold the vacuum hose in place.
3. Place the telescopic suction tube into the accessory holder on the unit’s feet (6a).
4. The bag provided is designed for storing the small accessories (14).
5. Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 10)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 18/19) or jets (A 21-24) blocked	Remove obstructions and blockages
	Air control on the handle (A 15) open	Close the air control
	Collector (A 5) open	Close collector
	Collector (A 5) full	Empty collector
	Filter (A 11/12/13) full or clogged	Empty, clean or replace filter

Replacement parts / Accessories

You can order replacement parts directly via our Service Centre (see page 46). Please state the appliance type when placing an order.

A

Item	Description	Product No.
11	Fluted filter for dry vacuuming	91092030
12	Paper filter bags, pack of 5	30250110
13	Foam filter for wet vacuuming, pack of 3	30250100
15	Handle with air regulation	72800038
16	Telescopic suction tube	91098090
18	Vacuum hose	72800215
19	Powertool hose 1m	72800211
20	Powertool reduction adaptor piece	72800212
21	Switchable household nozzle	72800214
22	Crevice nozzle	72800039
23	Cushion nozzle	72800040

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the appliance. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this appliance, we will repair or replace – at our choice – the appliance for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired appliance or a new appliance. No new guarantee period begins on repair or replacement of the appliance.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover appliance parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the appliance has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the appliance. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The appliance is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:
- Please have the receipt and item number (e.g. IAN 12345) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate, an engraved plate on the front page of your manual (bottom left) or as a sticker on the back or bottom.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then

receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, an appliance recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 87778

Service Branch

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF

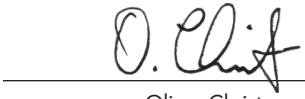
(FR) (BE) **Traduction de la déclaration de conformité CE originale**	(NL) (BE) **Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring**
Nous certifions par la présente que **l'aspirateur eau et poussières série PNTS 1500 B2** Numéro de série 201301000001-201304078550	Hiermede bevestigen wij dat de **nat- en droogzuiger bouwserie PNTS 1500 B2** Serienummer 201301000001-201304078550
est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :	is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU	
En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-2:2010 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
24.04.2013

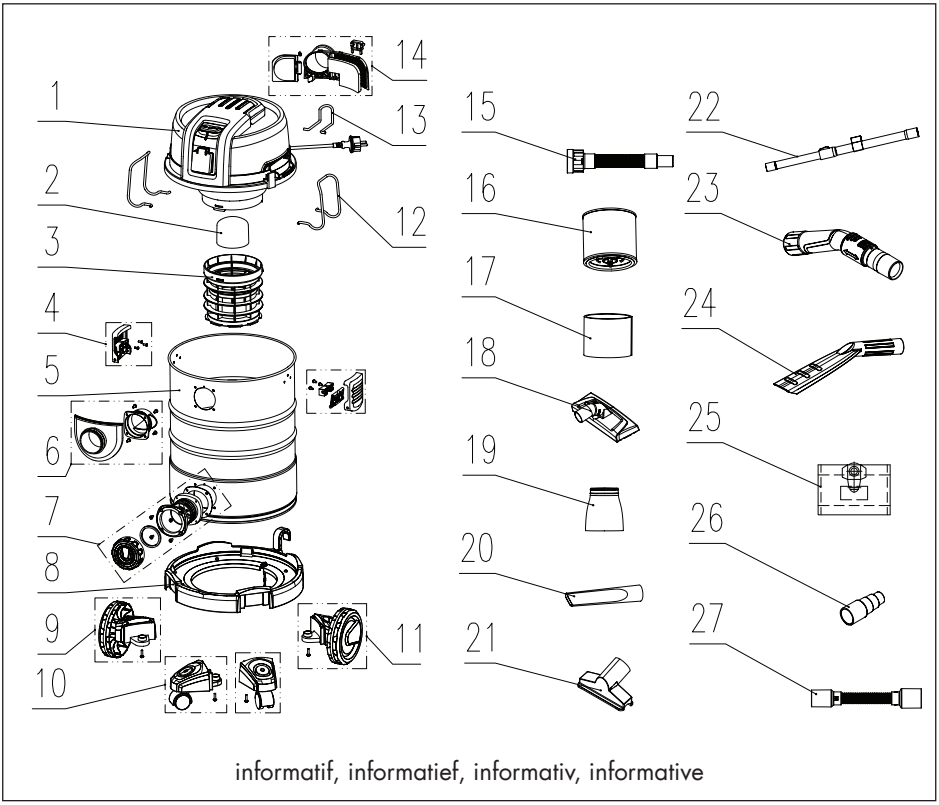
CE

O. Christ

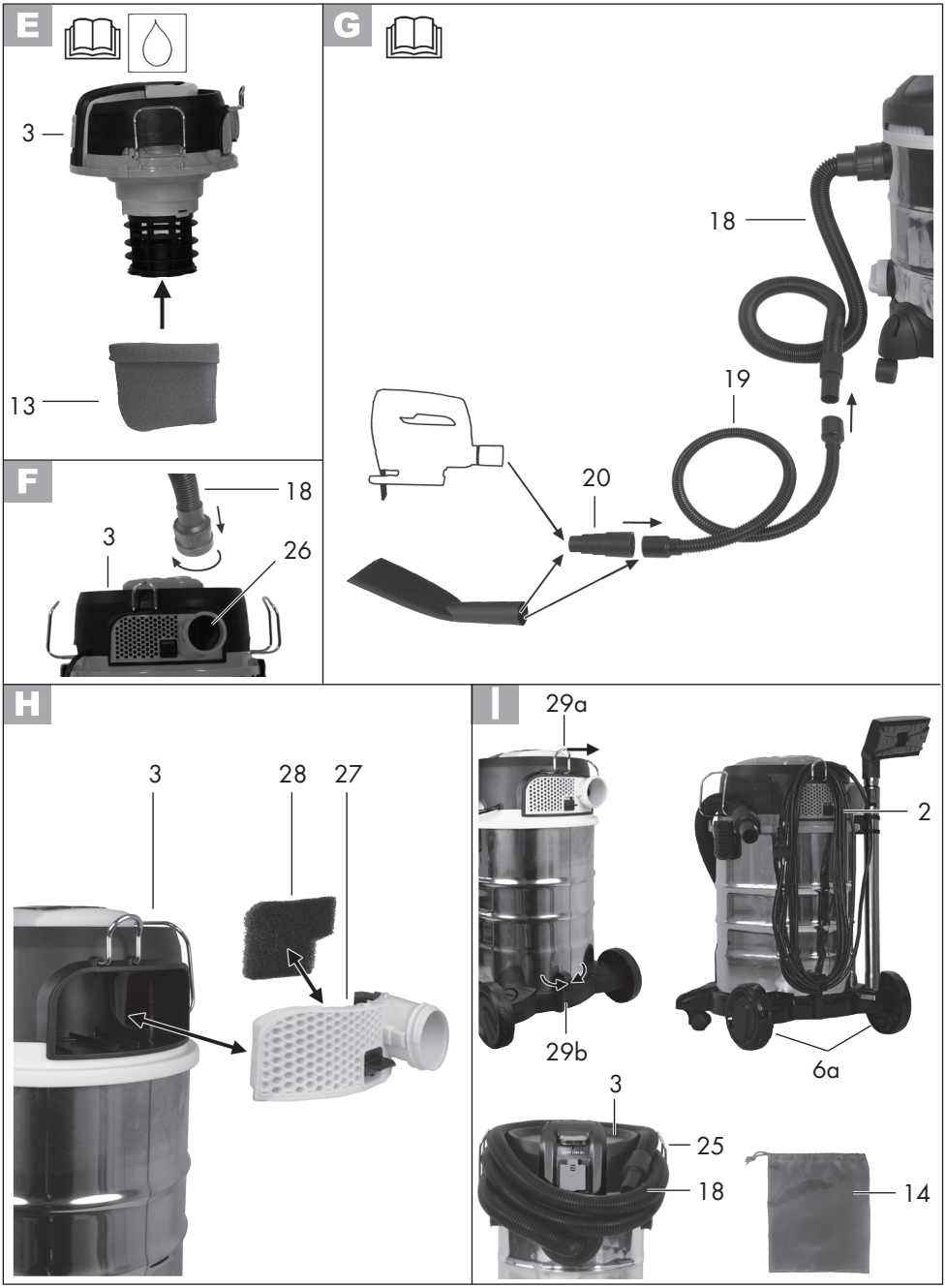
Oliver Christ
(Chargé de documentation, documentatiegelastigde)

DE AT CH **Original EG-Konformitätserklärung**	GB **Translation of the original EC declaration of conformity**
Hiermit bestätigen wir, dass der **Nass- und Trockensauger** **Baureihe PNTS 1500 B2** Seriennummer 201301000001-201304078550 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	We hereby declare that the **wet and dry vacuum cleaner** **model series PNTS 1500 B2** Serial number 201301000001-201304078550 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU	
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-2:2010 **EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008** **EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008**	
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt GERMANY 24.04.2013 CE	 Oliver Christ (Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative)

Vue éclatée • Explosietekening
Explosionszeichnung • Exploded Drawing



informatif, informatief, informativ, informative


E
3
13
F
18
3
26
G
18
19
20
H
3
28
27
I
29a
29b
2
6a
3
25
18
14

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Version des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen · Last Information Update:
01 / 2013 · Ident.-No.: 72080373012013-FR/BE

IAN 87778